

MINISTERIO DE EDUCACIÓN
CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE
LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

ACTA

ETAPA N° 2: Entrega de Información sobre la Medida a Consultar

En Loncoche a 28 del mes de Agosto del año 2018, siendo las 10:00 hora , en Club Social, ubicada en calle Pedro Montt, N°457, Comuna Loncoche, Región de la Araucanía, se procede a realizar el SEGUNDO ENCUENTRO, Región de la Araucanía, se procede a realizar la reunión correspondiente a la **ENTREGA DE INFORMACIÓN COMPLETA SOBRE LA MEDIDA A CONSULTAR A LOS PUEBLOS INDÍGENAS**, esto es "Propuesta de bases curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios de 1° a 6° año básico".

I) Constancia de la reunión: SI/NO

- Se entrega la información en el momento y lugar de la convocatoria : si
- Se entrega la propuesta de Bases Curriculares a los intervinientes : si
- La información sobre la propuesta de Bases Curriculares es expuesta en forma clara : si
- Se responden todas las preguntas de los intervinientes sobre la Propuesta de Bases Curriculares : si
- Se pone a disposición de los intervinientes materiales que favorecen El análisis de la propuesta de Bases Curriculares : si
- Otros aspectos sobre la propuesta de Bases Curriculares para dejar establecidos en el Acta:

Equipo Humano Requerido en el Encuentro:

Relator	1	Norma Catrilaf
Facilitadora	1	Carmen Gloria Aillañir Painen
Bilingüe Registro de Acta		
Ministro de Fe	1	Domingo Carilao Huiriqueo
Ministerio de Educación		Manuel Prahuen

II) Otras opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia en el Acta:

Siendo las 10:30 horas, se da inicio al encuentro: **ETAPA N° 2: Entrega de Información sobre la Medida a Consultar**

- Para asegurar la pertinencia cultural, se realiza la presentación siguiendo el protocolo mapuche:
- **Se realiza un chaliwün cada persona se presenta y saluda con el objetivo de comenzar con küme newen o buenas energías la reunión.**
- **Y se invita a un mizawün (Desayuno)**

Saluda Elba encargada de oficina mapuche, saluda y da la bienvenida a todos los presentes

Chaliwün: Mario Mila; Señala kimeke kimun kümeke gütxam piaygün pichikeche, saluda con cariños a todos los presentes y describe que hay que dejar un legado a las nuevas generaciones. Si a los jóvenes le habían enseñado mapuzugun hoy serian con más identificación. Pero es el culpable, fue el que nos quitó nuestra lengua, nuestro idioma es tan importante como cualquier otro y es por eso debemos valorar, debemos proponer y saber que enseñarles a los niños y niñas. El único pueblo que ha resistido en américa es el pueblo mapuche.

Domingo Carilao: Saluda realiza un chalin en nombre del Ministerio de educación de Temuco y presenta a Equipo de Consulta y además señala que es de origen mapuche y agradece la gestión de convocatoria a Elba y Mario.

Rume mogeleay taiñ mapuche gen "que esté vivo siempre nuestros conocimientos, cultura y lengua mapuche", es un trabajo de reflexión del inarumen, debemos mantener lo nuestro y no todo lo podemos abordar en el aula y debemos reflexionar sobre ello.

Se invita a Mizawün

Se Retoma reunión con:

Toma de asistencia: Intervinientes: 100% ASISTENTES

- ✓ Marco Espeledon Aburto
- ✓ Mario Milla
- ✓ Marcelo Quinchahuala
- ✓ Fidel Curallanca
- ✓ Irene Huenumilla
- ✓ Juan Quinchahuala
- ✓ Rosario Curin
- ✓ Eliana Collinao
- ✓ Ka teherine Andrea Jineo Huenumilla
- ✓ Margarita Cordova
- ✓ Cecilia Curilaf

Todos los intervinientes se encuentran y se le da un saludo con un afafan (grito de energía).

Elba Matuz Coordinadora

Gabriel sistematizador

Alcalde: Saluda y da la bienvenida a todos los presentes y señala que la educación municipal está en manos de nosotros y por eso debemos enseñar sobre la cultura mapuche. Nuestros lakus decían que no teníamos que perder nuestro mapuzugun. Hay muchas formas de enseñar la cultura mapuche por ejemplo con la medicina y hierbas medicinales. Los jóvenes deben tomar un protagonismo importante. Fuimos los primeros que tuvimos una oficina de asunto indígena.

Domingo Carilao Agradece y da las gracias chumechi azkunual ta kuzaw.

Se da comienzo a y explica sobre los objetivos a trabajar

Norma Catrailaf: Solicita que apoye a todos y todas los niños y niñas de la comuna. Se debe involucrar a los departamentos de educación.

Comienza con: ¿Por qué estamos aquí?

- En la reunión anterior presentamos las etapas.
- Entrega de información y difusión de consulta etapa II
- Se entregaron carpetas con documentos el cual debemos analizar.
- Bases curriculares (41 PAGINAS) y dos textos que son instrumentos.

Explica etapa II que va desde el 8 de agosto del 2018 al 5 de septiembre.

- El objetivo, dialogar y llegar acuerdos sobre propuesta de bases curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de los pueblos originarios.

Explicación de bases curriculares: Documento oficial de estado de Chile, que define los objetivos de aprendizaje que los estudiantes debieran lograr en la escuela de 1° a 6° año básico.

Estamos normados por leyes en sector lengua indígena, el año 2009 se decretó lengua indígena.

El año 2012 se implementa el sector de lengua indígena.

El 2017 se levantó bases curriculares, con todos los pueblos originarios.

El año 2018 Comienza la consulta para los pueblos originarios.

El marco curricular partió el año 2010, con lo que le están enseñando hoy a los niños y niñas. Pero hoy debe haber bases curriculares.

Instrumentos curriculares:

- Bases curriculares: Describen aprendizajes
- Plan de estudio: Establece horas anuales
- Programa de estudio: Didáctica mapuche

La nueva asignatura: Propuesta de la asignatura contiene los siguientes objetivos:

- Cosmovisión de los pueblos de los pueblos indígenas
- Concepción de vida y de mundo de vida de los pueblos indígenas
- Tecnologías técnicas y arte ancestrales.
- Patrimonio y técnicas ancestrales
- Territorio, memoria histórica e identidad de los pueblos indígenas
- Territorialidad e identidad de los pueblos indígenas
- Lengua y tradición oral de los pueblos indígenas.
- Tradición oral y práctica de lectura y escritura de los pueblos indígenas.

Explicación de idea fuerza: Son bases curriculares para los nuevos pueblos originarios.

Propósitos formativos de lengua y cultura mapuche: Chem kimün che ngeal

- Identidad, Azchegeal
- Formación integral; Azumuwun fill kimün mew
- Competencias interculturales: Pepiluwün azümüwam fillke kimün mew
- Rescatar, revitalizar fortalecer las lenguas y culturas originarias; Wiñotugeal, zapitugetualt ka wenuntugetual mapuche kimün.
- Conocimiento de la propia historia y del territorio: Kuifike ka fantepu tukulpazugun.

- Valorar las técnicas, artes, oficios tradicionales y las personas que las practican; Fanentugeatual kuifike pepilkawün.azumkawün.

4 Ejes de la asignatura:

- Favorecer las competencias asociadas con el habla, la escucha y la producción oral en la lengua indígena.
- Contribuir a su mantención y desarrollo, mediante el aprendizaje de la escritura y de la lectura de textos escritos en lengua indígena con contenidos culturales propios, y al uso de las TIC para expresar y crear en registros multimodales. (materiales didácticos para que los niños se encanten, música).

1. Sensibilización de la lengua.
2. contextos de rescate y revitalización de las lenguas
3. Fortalecimiento para contextos de fortalecimientos y desarrollo de las lenguas orientadas al bilingüismo.

Comentario 1: ¿Cómo enfrentamos a los ka mollfünche? ¿Y cómo enseñar el mapuzugun?

2ºEjes:

- Territorio, memoria histórica e identidad de los pueblos, indígenas. (Comprensión de la importancia del territorio como espacio del territorio, como espacio, en el que se funda y revitaliza la cultura de los pueblos indígenas).
- Territorialidad e identidad de los pueblos indígenas. (Reconocimiento y valoración de los sujetos como personas con una lengua y cultura viva que permita reflexionar sobre la propia identidad y las de los demás con quienes convive).
- Comprensión de la diversidad cultural de país, requiere valorar y respetar las múltiples identidades que la conforman.
- Valoración de la memoria histórica de los pueblos indígenas y su importancia y proyección de los kimün. La construcción de una visión compleja del pasado nacional.

Eje 3° Cosmovision pueblos indígenas.

Concepción de vida y de mundo mapuche (Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y cosmo. (Feyentun-llamuwün, no podemos andar al medio día y además debemos pedir permiso al entrar a un espacio natural).

Eje 4° Tecnologías, técnicas y arte ancestrales (Ejemplo; küpülwe elemento donde introducimos a los bebés, cuero de oveja, cambia la forma de ver el mundo, hoy la cuna).

Artes y técnicas ancestrales de producción e intercambio (Ejemplo, txafkinto, aretuwün). Se aprende observando y es un proceso.

Porque es importantes la lengua y cultura: los nueve pueblos contaran con una asignatura para enseñar y aprender. Porque tendrá un Programa de estudio.

Relatora explica y revisa junto a la asamblea: Revisión Instrumento I Y

II: Ver pag7 a la 11 antecedentes generales.

Pag.15.objetivos transversales (pág.: 22-24 del documento de propuesta)

Estos instrumentos buscan facilitar y analizar la propuesta de las bases curriculares.

Un segundo instrumento propone preguntas que orientan el dialogo que realizaran las asociaciones, organizaciones y comunidades, al analizar la propuesta de bases curriculares.

Preguntas orientadoras (pagina)

¿Que se debiera cambiar? Se observan las páginas)

El rakizuam que se le enseñara en la escuela, para identificarse como mapuche

Comentario 2: Cuando una familia quería tener una hija o hijo lo estudiaba y reflexionaba y se fijaban en la luna küyen.

Comentario 3: ¿Explicar disenso y consenso?

Consenso=acuerdo

Disenso=discrepancia o no estamos de acuerdo

Comentario 4: ¿Esta consulta va ser ley o no?

Respuesta. Si va ser ley para eso es la consulta de bases curriculares.

Comentario 5: Si fuera ley cuanto seria en tiempo comience en los establecimientos.

Respuesta: Se demora 2 años.

Comentario 6: Debería ser una ley para todos los pueblos como cualquier asignatura.

Comentario 7: ¿Van a ver profesores especiales para eso?

Respuesta: Educadores tradicionales y profesores en educación intercultural y además los que enseñan deben ser hablante.

Comentario 8: ¿quiénes van enseñar en las escuelas de las comunidades sino conoce el territorio?

Respuesta. Debe ser un profesor que trabaje con un conocedor del territorio.

Comentario 9: ¿Cómo se va enseñar la historia mapuche de Loncoche?

Respuesta: Historia general se debe enseñar para todos iguales y la contextualización curricular cuando se trabaje historia de su comunidad, hacer inatu zugu.

Comentario 11: Tenemos que estudiar las bases curriculares, Loncoche es distinto porque es el centro del Wall mapu, como vamos abarcara distintos niños, si hay niños mapuche y no mapuche, debemos reflexionar para decidir debemos leer muy bien estos documentos, hay que tener reflexionar. La ñaña explico muy bien, hay un sinfín de sincretismo y como generar una igualdad.

Respuesta:

Comentario 12: La municipalidad tiene un grado de autonomía, que sucedería si le proponemos al alcalde que se firme un documento donde diga que el mapuzugun se oficializara en esta comuna. La decisión que debemos tomar apoyar esta posibilidad, nunca se ha dado esta posibilidad. Traigan propuesta y debe estar de acuerdo de los tiempos de ahora.

El Estado hoy día está dando esta posibilidad de que participemos. Debe haber un grupo de seguimiento que es lo que enseñaremos en historia, de que fechas partiremos de antes de la pacificación o después o cuando comenzó la

dictadura, debemos contextualizarnos, no divulgar cosas que no nos compete por ejemplo sobre la machi o sobre el feyentun.

Comentario 13: Debemos dejar la vergüenza de lado y hablemos la lengua mapuzugun y todos deberíamos hablar. Weñenmu yewekeaiñ (cuando se roba se debe avergonzar no cuando hablamos nuestra cultura mapuche). Debemos discutir el tema los invito a llevar con mucho newen este tema de análisis.

- **La Asamblea** toma la decisión de: Trabajar con asamblea completa, junto a los intervinientes.
- **Asamblea solicita asesor de Ministerio de Educación.**
- **Fecha deliberación interna: 06 de septiembre al 08 de octubre:**
- La asamblea propone reunirse el día: martes, 25 de septiembre del 2018 a las 10:00 horas.
- Disposición de espacio: A **confirmar doña Elba Matus**

Comentario 14: Nieyñ kom taiñ küme zugu petu müley ta feyentun (aún tenemos creencias). De qué manera nuestros antepasados deliberación y no se equivocaban, hacían sus lllipun, los pewma, las visiones. Nosotros debemos llegar con la fuerza de nuestros kuifikeche, he participado en muchas consultas, dijimos que podíamos integrar a mas, eso dijimos al principio, debemos ver el tiempo para participar en el proceso de consulta.

Comentario 15: Concuerdo con los que dicen, pero debería haber más participantes.

Comentario 16: Es bueno que este el grupo mayor porque es una buena forma de educar y avalar la idea y va tener conocimiento. Estoy de acuerdo con el grupo. Se ha luchado desde el Bio-Bio, los profesores deben ser los adultos kimche o vamos a esperar que alguien de afuera venga a enseñar y la comuna de Loncoche tiene su propia historia.

Relatora: Si no alcanzan pueden hacerlo en otra reunión y el plazo es hasta el 8 de octubre.

Luego van a tener el formato de informe y se haga un producto de calidad.

Comentario 17: Me gustaría que la asamblea pasara adelante y se presente adelante.

Comentario 18: Estoy de acuerdo que nos juntemos todos y generemos esta reunión de 100 personas.

Siendo las __14:00__ horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a) Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe, según facultades delegadas por Resolución N° 1694 de la Secretaria Regional Ministerial de la Región de 31 de julio 2018, de fecha 28 de agosto del 2018:

Nombre: Domingo Carilao Huiriqueo

Firma: 

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes de la Comuna de Loncoche:

Nombre: Katherine Sines H

Firma: 

Nombre: Gabriel

Rut N° _____

Firma: _____

Nombre: Juan Quinchahuala

Firma: 

Nombre: Amarevite Cordova

Firma: Margarito Cordova A

Nombre: Maritza Coliman

Firma: 

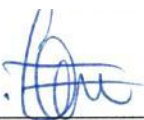
Nombre: Doris Lepilab (se integro hoy)

Firma: 

Nombre: Espeledas Abanto

Firma: 

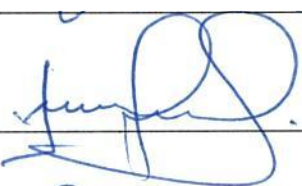
Nombre: Marcelo Quinchelundo

Firma: 

Nombre: Fidel Curalanca

Firma: 

Nombre: Marino Milla

Firma: 

Nombre: Rosario Quir

Firma: Rosario Quir

Nombre: Alex Torres, Galin.

Firma: 

Nombre: Eliana Collinso

Firma: 

Firma: Eliana Collinso

Nombre: David Huenumilla (se inscribio hoy).

David Huenumilla.

Firma: _____

Nombre: Grene Huenumilla

Firma: 